

FFT KAMMERSPIELE
Jahnstraße 3 X 40215 Düsseldorf
Haltestellen 最寄りの駅 X Berliner Allee X Luisenstraße
Parkmöglichkeit パーキング X Parkhaus Luisenstraße 33

FFT JUTA
Kasernenstraße 6 X 40213 Düsseldorf
Haltestelle 最寄りの駅 X Heinrich-Heine-Allee
Parkmöglichkeit パーキング X Parkhaus im Carschhaus

PREISE プライス
Anamorphosis アナモルフォーシス
15/8 Euro (VVK 前売り券), 18/10 Euro (AK 当日券)

Nippon Performance Night ニッポン・パフォーマンス・ナイト
15/8 Euro (VVK 前売り券), 18/10 Euro (AK 当日券)
Einzelticket Ai X Ai のライブのみ X 10 Euro

TICKETS チケット
(0211) 87 67 87-18 X fft-duesseldorf.de

Herausgeber 発行者_ FFT Düsseldorf X
Künstlerische Leitung und Geschäftsführung 芸術監督、
代表_ Kathrin Tiedemann X Redaktion 編集_ Dramaturgie
X Übersetzung 翻訳_ Akiko Okamoto X
Grafik グラフィック_ slothrop.eu X Fotos 写真_ Philippe
Quesne_ Vivarium Studio X Yuko Kaseki & miu_ dadaware
X Lihito Kamiya_ Lihito Kamiya

FFT-DUESSELDORF.DE

NIPPON PERFORMANCE NIGHT

24. Mai X 20-24 Uhr X FFT Kammerspiele

Nach London und Paris ist die japanische Community in Düsseldorf die drittgrößte Europas. Etwa 7.000 Japaner leben hier. Am Vorabend des diesjährigen Japantages lädt das FFT zur Begegnung mit japanischen Künstlern in zwei Performances und zwei Konzerten ein.

Programmauswahl_ Akiko Okamoto
im Rahmen von **Was Ihr Wollt.**



ニッポン パフォーマンス ナイト

5月24日 20時 FFT Kammerspiele

ロンドン、パリに続き欧州で3番目に大きな日本コミュニティのあるデュッセルドルフ。およそ7000人の日本人が住んでいるこの街の恒例イベント日本デー前夜、FFTはドイツで活動する4組の日本人アーティストによる音楽とダンスの夜をお届けします。

プログラムキュレーション: 岡本あきこ

Philippe Quesne
Vivarium Studio

ANAMORPHOSIS

11. Mai X 20 Uhr X FFT Juta

Eine Anamorphose ist eine Darstellung, die einen veränderten Blickwinkel erfordert, um überhaupt erkennbar zu werden. Der französische Regisseur und bildende Künstler Philippe Quesne hat für sein neuestes Stück mit vier Schauspielerinnen der Tokioter Seinendan Company zusammen gearbeitet.



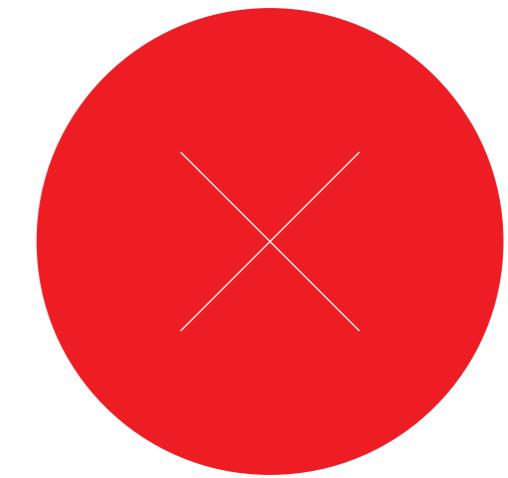
フィリップ・ケヌ
ヴィヴァリウム・ステュディオ

アナモルフォーシス

5月11日 20時 FFT Juta

フランスの演出家、造形作家フィリップ・ケヌの新作は平田オリザ率いる青年団の日本人女優4人との共同作業によるもの。その作品『アナモルフォーシス』は、モノや言語、音楽や照明、霧や夢が入り乱れるアンビバレン特な小宇宙、見る角度によってその姿を自在に変える歪み絵。観客の視点によって日常生活の儀式が滑稽に、そしてメランコリーにその姿を変える。

日本の
アーティスト



IM
FFT DÜSSELDORF

Yuko Kaseki & miu

PEU À PEU

24. Mai X 20 Uhr X Nippon Performance Night

In *peu à peu* verschlingen die Tänzerin Yuko Kaseki und der Konzeptkünstler miu Tanz und Klang zu einem improvisierten Dialog. In der Interaktion von Musik und Bewegung scheint sich der Bühnenraum mit der Zeit aufzulösen, bis nur noch Körper und Klang bleiben.



カセキユウコ & miu

5月24日 X 20時 X ニッポンパフォーマンスナイト

『*peu à peu*』はダンサーのカセキユウコとコンセプチュアルアーティストのmiuが身体と音で紡ぐ即興のダイアログ。ふたりが積み重ねる掛け合いのなか、舞台空間の密度は少しずつ希薄に向かい変容し、最後に身体と音だけが残される。

Miki Yui

SMALL SOUNDS

24. Mai X 20.45 Uhr X Nippon Performance Night

Die Düsseldorfer Künstlerin und Komponistin Miki Yui hat für *small sounds* Geräusche aus unserer Umwelt gesammelt. Töne, die für uns längst selbstverständlich sind und die wir darum manchmal gar nicht mehr wahrnehmen. Mithilfe des Computers löst sie diese Klänge von ihrer ursprünglichen Form und verwebt sie zu musikalischen Arrangements.



ミキ ユイ

5月24日 X 20時45分 X ニッポンパフォーマンスナイト

デュッセルドルフの美術家、作曲家のミキ ユイの『スマールサウンズ』は周囲の環境から採取された、普段はその存在が意識に上らないような「小さな音たち」から成る。彼女はそれらの音を人々存在した場所から解きほぐし、新しい音楽を紡ぎ出す。

Lihito Kamiya

UNFIXED IMAGES

24. Mai X 21.30 Uhr X Nippon Performance Night

Ein Tänzer auf der Bühne und sein Publikum nehmen die Bilder, die zwischen ihnen entstehen, auf unterschiedliche Weise wahr: Der Performer durch seine Bewegungen, das Publikum durch sein Zuschauen. Das Solo, das Folkwang-Absolvent Lihito Kamiya im FFT uraufführt, will beide Wahrnehmungsweisen vereinen.



神谷理仁

5月24日 X 21時30分 X ニッポンパフォーマンスナイト

舞台上のダンサーの動きとそれを見守る観客との間に発生する複数のヴィジョン。folkwang芸術大学で学んだ神谷理仁は、このFFTで初演となる新作のソロ作品で、ダンサーと観客双方の意識の有り様を繋げることに挑戦する。

Ai

24. Mai X 22.30 Uhr X Nippon Performance Night

Die Düsseldorfer Formation Ai ist ein deutsch-japanisches Joint Venture. Ai spielt elektronische Musik mit Anleihen bei japanischer und experimenteller Musik und Krautrock. Inspiriert sind die elektronischen Improvisationen von Gruppen wie Neu, Can oder der Musik von Steve Reich, Tony Conrad und La Monte Young.



5月24日 X 22時30分 X ニッポンパフォーマンスナイト

デュッセルドルフをベースに活動する日独混成バンドAiは、ノイやカン等の電子的なインプロビゼーションや、スティーブ・ライヒ、トニー・コンラッド、ラ・モンテ・ヤングといったミニマル・ドローンミュージックにインスピレーションを得、メンバーの大塩駿介の日本の要素とクラウトロック、実験音楽を融合させたライブパフォーマンスを行う。